

**Eesti Vabariigi valitsuse  
ja  
Küprose Vabariigi valitsuse  
vaheline  
rahvusvahelise autoveo**

**KOKKULEPE**

Eesti Vabariigi valitsus ja Küprose Vabariigi valitsus, edaspidi nimetatud “lepingupoole”,

soovides aidata kaasa majandus- ja kaubandussuhete arengule ja lihtsustada sõitjate ja veose vedu sõidukitega nende riikide vahel ja transiidina läbi nende territooriumi,

on kokku leppinud järgmises:

**ÜLDSÄTTED**

**Artikkel 1  
Ulatus ja mõisted**

Käesolevat kokkulepet kohaldatakse sõitjate ja veoste rahvusvahelise autoveo suhtes Eesti Vabariigi ja Küprose Vabariigi territooriumi vahel ja transiidina läbi nende, samuti kolmandatesse riikidesse ja kolmandatest riikidest sõidukitega, mis on registreeritud ühe või teise lepingupoole riigis.

Käesolevas kokkuleppes:

- a) mõiste “vedaja” tähendab iga füüsilist või juriidilist isikut, kes on Eesti Vabariigis või Küprose Vabariigis vastavalt oma riigi seadustele ja määrustele volitatud teostama sõitjate ja veoste rahvusvahelist autovedu rendi või muu tasu eest või omal kulul;
- b) mõiste “sõiduk sõitjate veoks” tähendab iga mootorsõidukit, millel on lisaks juhi kohale rohkem kui kaheksa istekohta, ja mis on

registreeritud ühe lepingupoole riigis. Selle mõiste alla kuulub ka nimetatud sõidukiga ühendatud sõitjate pagasit vedav haagis;

- c) mõiste “sõiduk veoste veoks” tähendab iga mootorsõidukit, mis on registreeritud ühe lepingupoole riigis, ja mis on ette nähtud veoste veoks maanteedel. Selle mõiste alla kuulub ka nimetatud sõidukiga ühendatud haagis, sõltumata sellest, millises riigis see on registreeritud ja vedukiga ühendatud poolhaagis, sõltumata sellest, millises riigis see on registreeritud;
- d) mõiste “vedu” tähendab sõite koormatud või tühja sõitjate- või veoste veo sõidukiga ja seda ka siis, kui sõidukit veetakse selle sõidu jooksul osa teekonnast rongi või laevaga.

## **Artikkel 2**

### **Pädevad valitsusasutused**

1. Käesoleva kokkuleppe rakendamiseks seotud küsimuste lahendamiseks on pädevateks valitsusasutusteks:

Eesti Vabariigis:  
**Teede- ja Sideministeerium**

Küprose Vabariigis:  
**Side- ja Töõdeministeerium**

2. Lepingupoolte pädevad valitsusasutused konsulteerivad teineteisega pidevalt käesoleva kokkuleppe rakendamisel tekkivate küsimuste suhtes.

3. Käesoleva artikli lõikes 1 nimetatud pädevate valitsusasutuste muutumisel teatatakse uue pädeva valitsusasutuse nimi teisele lepingupoolele diplomaatiliste kanalite kaudu.

## **SÕITJATEVEDU**

### **Artikkel 3**

#### **Lubade kasutamise kord**

Sõitjatevedu kummagi lepingupoole riigis registreeritud sõidukitega kahe riigi vahel ja transiidina läbi nende territooriumi, välja arvatud artiklis 5 nimetatud veod, toimub lubade alusel. Sätestatakse, et sõidukijuhid peavad esitama ainult lubade originaalid.

## **Artikkel 4**

### **Liinivedu**

1. “Liinivedu” tähendab sõitjate vedu, mida teostatakse kindlaksmääratud sagedusega mööda kindlat marsruuti, kusjuures sõitjate pealevõtmine ja mahaminek toimub eelnevalt kindlaksmääratud peatustes.
2. Liinivedu kahe riigi vahel või transiidina läbi nende territooriumi kiidetakse lepingupoolte pädevate valitsusasutuste poolt ühiselt heaks.
3. Kumbki pädev valitsusasutus väljastab loa marsruudi selle osa kohta, mis kulgeb tema territooriumil.
4. Ettepaneku sellise veo organiseerimise kohta annavad lepingupoolte pädevad valitsusasutused teineteisele üle õigel ajal. Need ettepanekud peavad sisaldama andmeid vedaja (firma) nime, marsruutide, sõiduplaanide, tariifide, peatuskohtade, kus toimub sõitjate peale- ja mahaminek, kohta, aga ka vedude teostamise kavandatavat ajavahemikku ja sagedust.
5. Loataotlus saadetakse selle riigi, kus sõiduk on registreeritud, pädevale valitsusasutusele, kellel on õigus taotlus heaks kiita või mitte. Juhul, kui taotluse kohta vastuväiteid ei ole, teatab nimetatud pädev valitsusasutus sellest, esitades vajalikud dokumendid, teise lepingupoolte pädevale valitsusasutusele, kes otsustab taotluse heaks kiita või mitte.

## **Artikkel 5**

### **Juhurvedu**

1. Sõitjate juhuveo teostamiseks sõidukitega mõlema riigi vahel või transiidina läbi nende territooriumi, välja arvatud veod, mis on sätestatud käesoleva kokkuleppe artiklis 6, on nõutavad lepingupoolte pädevate valitsusasutuste väljastatavad load.
2. Lepingupoolte pädevad valitsusasutused väljastavad load selle teelõigu kohta, mis kulgeb nende territooriumil.
3. Igaks sõitjate juhuveoks sõidukitega peab olema väljastatud eraldi luba, mis annab õiguse ühe edasi-tagasi reisi teostamiseks, kui loal endal ei ole määratletud teisiti.

4. Lepingupoolte pädevad valitsusasutused saadavad igal aastal teineteisele kokkulepitud arvu sõitjate juhuveo lubade blankette. Nendel blankettidel peavad olema luba väljastava pädeva valitsusasutuse pitser ja allkiri.

5. Lepingupoolte pädevad valitsusasutused lepivad omavahel kokku loablankettide vahetamise korra.

## **Artikkel 6**

### **Loata juhuvedu**

1. Luba ei nõuta sõitjate juhuvedude teostamiseks sõidukitega, kui ühe ja sama koosseisuga sõitjate gruppi veetakse ühes ja samas sõidukis kogu teekonna vältel:

- a) kui reis algab ja lõpeb selle lepingupoole territooriumil, kus sõiduk on registreeritud; või
- b) kui reis algab selle lepingupoole territooriumil, kus sõiduk on registreeritud ja lõpeb teise lepingupoole territooriumil ning sõiduk lahkub sellelt territooriumilt sõitjateta; või
- c) kui reis teise lepingupoole territooriumile toimub tühja sõidukiga, et vedada sõitjad, kes olid sinna veetud vastavalt eespool toodud alapunktile b, tagasi selle lepingupoole territooriumile, kus sõiduk on registreeritud; või
- d) kui reis toimub transiitjuhuveo korras.

2. Luba ei nõuta rikkis sõiduki asendamisel teisega.

3. Käesoleva artikli lõikes 1 sätestatud sõitjateveo teostamiseks peab sõidukijuhil olema ECMT resolutsiooni CEMT/CM(95)3FINAL lisas 4 toodud näidisele vastav täidetud dokument.

## **VEOSEVEDU**

### **Artikkel 7**

#### **Lubade kasutamise kord**

1. Käesoleva kokkuleppe alusel veetakse veost sõidukitega, koos haagistega või ilma, või vedukitega veetavate poolhaagistega, välja arvatud käesoleva artikli lõigetes 5 ja 6 nimetatud veod, lepingupoolte pädevate valitsusasutuste väljastatud lubade alusel.

2. Iga veose veo reisi jaoks peab olema väljastatud eraldi luba, mis annab õiguse ühe edasi-tagasi sõidu teostamiseks, kui loal endal ei ole määratletud teisiti. Sätestatakse, et sõidukijuhid peavad esitama ainult lubade originaalid.

3. Lepingupoolte pädevad valitsusasutused saadavad igal aastal teineteisele kokkulepitud arvu veose veolubade blankette. Nendele blankettidele peab olema kantud luba väljastava pädeva valitsusasutuse pitser ja allkiri.

4. Lepingupoolte pädevad valitsusasutused lepivad omavahel kokku loablankettide vahetamise korra.

5. Luba ei nõuta järgmiste vedude korral:

- a) veod sõidukitega, mille lubatud täismass koos haagistega ei ületa 6 tonni või mille lubatud kandejõud koos haagistega ei ületa 3,5 tonni;
- b) rikkis või avariiliste sõidukite vedu ja tehnilist abi osutavate sõidukite vedu;
- c) tühisõidud veoseveo sõidukiga, mis sõidab asendama avariilist sõidukit teises riigis, samuti avariilise sõiduki tagasisõit pärast parandamist;
- d) humanitaarabi, meditsiiniabi ja seadmete vedu looduskatastroofide ja muude õnnetuste korral;
- e) kunstiteoste ja eksponaatide vedu messidele ja näitustele või mittekaubanduslikel eesmärkidel;
- f) dekoratsioonide, rekvisiitide ja loomade vedu mittekaubanduslikel eesmärkidel teatri-, muusika-, filmi- või tsirkuseetendustele / -etendustelt, spordiüritustele / -üritustelt, messidele / messidelt või pidustustele / pidustustelt, filmivõteteks, raadio- ja televisiooniülekanneteks;
- g) matusevedu;
- h) vedu tehnilise abi sõidukitega.

6. Käesoleva artikli lõike 5 punktides e ja f nimetatud erandid kehtivad ainult juhul, kui veos viiakse tagasi riiki, kus sõiduk on registreeritud, või veos veetakse edasi kolmanda riigi territooriumile.

## **Artikkel 8**

### **Eriload**

1. Kui ühe lepingupoole koormaga või koormata sõiduki mõõtmed või mass ületavad teise lepingupoole territooriumil kehtestatud norme, samuti kui veetakse ohtlikke veoseid, peab vedaja saama teise lepingupoole pädevatelt valitsusasutustelt eriloa.
2. Kui käesoleva artikli lõikes 1 nimetatud luba näeb ette sõiduki liikumise mööda kindlat marsruuti, peab vedu toimuma sellel marsruudil.

## **LISASÄTTED**

### **Artikkel 9**

#### **Kabotaaž ja veod kolmandate riikidega**

1. Ühe lepingupoole vedajal ei ole lubatud teostada vedusid teise lepingupoole territooriumil asetseva kahe koha vahel, välja arvatud juhul, kui teine lepingupool on väljastanud selleks loa.
2. Vedude teostamiseks ühe lepingupoole vedaja poolt teise lepingupoole territooriumilt mis tahes kolmandasse riiki ja vastupidi peab olema teise lepingupoole pädeva valitsusasutuse väljastatud luba.

### **Artikkel 10**

#### **Sõidukite massid ja mõõtmed**

Sõidukite masside ja mõõtmete suhtes kohustuvad lepingupoold mitte kehtestama teise lepingupoole territooriumil registreeritud sõidukitele rangemaid tingimusi, kui on kehtestatud tema territooriumil registreeritud sõidukitele.

### **Artikkel 11**

#### **Maksud ja lõivud**

1. Ühe lepingupoole territooriumil registreeritud sõitjate- ja veoseveo sõidukid, mis viibivad ajutiselt teise lepingupoole territooriumil, vabastatakse kõikidest maksudest, tasudest ja lõivudest, mida võetakse sõidukite kasutamise või omamise eest sellel territooriumil.

2. Käesoleva artikli lõikes 1 toodud vabastused ei kehti maanteetollide, käibemaksu, tollimaksude ja sõiduki mootorikütuse- aktsiisi kohta, välja arvatud:

- a) kütus, mis asub igale sõidukimudelile (veoauto või veduk) paigaldatud mahutites, mis on tehnoloogiliselt ja ehituslikult seotud mootori toitesüsteemiga. See kehtib ka kütuse kohta, mis asub haagistele ja poolhaagistele paigaldatud standardmahutites ja on ette nähtud külmutusseadmete kütusega varustamiseks;
- b) määrdeaineid koguses, mis on vajalik kasutamiseks veo ajal;
- c) varuosad ja tööriistad, mis on ette nähtud vedusid teostava sõiduki remondiks.

3. Kasutamata varuosad tuleb riigist välja vedada ning vahetatud varuosad tuleb kas riigist välja vedada, hävitada või ära anda vastavalt asjaomase lepingupoole territooriumil kehtivatele seadustele ja määrustele.

## **Artikkel 12**

### **Riiklikud õigusaktid**

Küsimuste suhtes, mis ei ole reguleeritud käesoleva kokkuleppe või nende rahvusvaheliste konventsioonidega, mille osalisteks kaks riiki on, kohustuvad ühe lepingupoole vedajad ja sõidukijuhid teise lepingupoole territooriumil sõites järgima seal kehtivaid seadusi ja määrusi.

## **Artikkel 13**

### **Kokkuleppe rikkumine**

1. Kui ühe lepingupoole vedaja rikub teise lepingupoole territooriumil käesolevat kokkulepet, võib selle lepingupoole pädev valitsusasutus, kelle territooriumil rikkumine toimus, vaatamata mis tahes seaduspärasele sanktsioonile, mis kehtib tema territooriumil, informeerida lepingupoolt rikkumise asjaoludest.

2. Käesoleva artikli lõikes 1 nimetatud rikkumiste korral võib selle lepingupoole pädev valitsusasutus, kelle territooriumil rikkumine toimus, nõuda teise lepingupoole pädevalt valitsusasutuselt:

- (a) hoiatuse tegemist vedajale koos teatega, et iga järgnev rikkumine võib tuua kaasa tema sõidukitele sissesõidukeelu sellele territooriumile ajavahemikuks, mis on määratletud selles riigis kehtivate seadustega;
  - (b) vedajale teatamist, et tema sõidukite sissesõit sellele territooriumile seal riigis kehtivate seaduste kohaselt on kas ajutiselt või määramata ajaks keelatud.
3. Lepingupoole pädev valitsusasutus, kes on saanud sellise nõude, peab sellega nõustuma ja viivitamata teatama teise lepingupoole pädevale valitsusasutusele võetud meetmetest.

## **Artikkel 14**

### **Ühiskomisjon**

1. Käesoleva kokkuleppe efektiivse rakendamise kindlustamise eesmärgil luuakse ühiskomisjon, mis koosneb lepingupoolte pädevate valitsusasutuste esindajatest ja nende määratud ekspertidest.
2. Ühiskomisjon arutab rahvusvahelise autoveo valdkonnas vastastikku huvi pakkuvaid küsimusi ja lahendab käesoleva kokkuleppe rakendamisega tekkivaid probleeme.
3. Ühiskomisjon kutsutakse kokku kummagi lepingupoole taotlusel.

## **LÕPUSÄTTED**

### **Artikkel 15**

#### **Rakendamine**

1. Käesolev kokkuleppe jõustub kolmekümnendal päeval pärast kokkuleppe jõustumiseks vajalike põhiseaduslike protseduuride täitmist kinnitava teate saabumist diplomaatiliste kanalite kaudu.
2. Käesolev kokkuleppe on sõlmitud määramata ajaks ja jääb jõusse kuni kumbki lepingupooltest kokkuleppe lõpetab, teatades sellest kirjalikult diplomaatiliste kanalite kaudu teisele lepingupoolele. Kokkuleppe lõpeb kuue kuu möödumisel teate kättesaamise päevast.



## **Artikkel 16**

### **Parandused**

Iga käesoleva kokkuleppe parandus lepitakse lepingupoolte vahel kirjalikult kokku ja see jõustub vastavalt artiklis 15 kirjeldatud protseduuridele.

Koostatud 13. detsembril 1999 Nicosias, kahes originaaleksemplaris, kumbki eesti, kreeka ja inglise keeles. Kõik tekstid on võrdselt autentset.

Tõlgenduste lahknevuse korral prevaleerib ingliskeelne tekst.

Eesti Vabariigi  
valitsuse nimel

Teede- ja Sideministeeriumi  
asekantsler

Peeter Škepast

Küprose Vabariigi  
valitsuse nimel

side- ja töödeminister

Vassos Pyrgos

**Lepingujärgsete Eesti-Küprose Ühiskomisjoni nõupidamiste otsused ja informatsioon:**

8.-9. juulil 1998.a Tallinnas toimunud nõupidamine

\* Lepiti kokku, et sõitjate juhuvedude teostamisel Eesti ja Küprose vahel või transiidina läbi nende territooriumide kasutatakse kontrolldokumendina CEMT resolutsiooni CEMT/CM(95)3FINAL lisas 4 toodud sõidulehte (analoogne ASOR-kokkuleppel põhineva sõidulehega).